

Don Rogalski and Toni Kuo (translation team)

A Billion Bridges Chinese and English Translation Services

173 Brunswick St., Stratford, Ontario N5A 3M2 Canada

Web: www.billionbridges.com Email: translation@billionbridges.com Phone: (519) 275-3018

Language Pairs

- English to simplified and traditional Chinese
- Simplified and traditional Chinese to English

Areas of Specialization

- Scientific and medical documents, Chinese to English patents, legal documents, contracts, advertising, business documents.

Don Rogalski – Education

- B.A. English, University of Winnipeg 1991.

Don Rogalski – Professional Memberships

- Candidate for Certification in Translation with the Association of Translators and Interpreters of Ontario (as of 2008).
- Associate Member of the American Translators Association.

Don Rogalski – Professional Experience

- Don translates from Chinese into English. He began working part-time in Taiwan in the late 1990s, and by 1999 was translating and proofreading legal and marketing materials for clients both in Taiwan and worldwide. Over the last eight years Don has specialized in translating scientific and medical studies, patents and contracts. Notable projects have included:
- 1999: Various correspondence and marketing materials for Taiwanese companies.
- 2000-2002: Major projects included translation of numerous business agreements in fields of telecommunications and electronics.
- 2003-2005: Notable work included linguistics research projects, sensitive documents used as evidence for lawsuits and biochemical patents.
- 2006-2008: Highlights over last three years included countless chemical patents, research papers in the field of nursing, multiple unrelated lawsuits involving manufacturers of various products, design contracts, and research papers in fields of chemistry and technology.

Toni Kuo – Education

- B.A. Cinema and Drama, Chinese Culture University (Taipei) 1986.

Toni Kuo – Professional Experience

- Toni translates from English into Chinese. She did occasional editing in Taiwan, and has spent the last eight years in Canada translating documents ranging from medical consent forms to commercial documents and design materials. Notable projects have included:
- 1999: Part-time translation and editing of English into Chinese in Taiwan.
- 2000-2001: Major translations included text strings for embroidery software and the interface of an online intranet service.
- 2001-2002: Technical specifications, engineering projects, numerous online surveys for semiconductor manufacturers, medical documents.
- 2002-2008: Notable work over last six years included food product documentation and web materials, multiple medical consent forms and brochures, various marketing materials, and urban and entertainment design briefs and drawings.

What We Offer

We are a husband-wife translation team working between Chinese and English. Our output averages from 1,500 to 2,500 words per day, depending upon format and subject complexity. We each translate only into our native languages, and we consult with each other on our source languages.

References provided upon request – This CV current to 2008